
Камила Асылбекова

эксперт-менеджер Информационно-библиографической службы,
магистр библиотечных и информационных наук,
выпускник программы Болашак

Обзор инструментов управления библиографией

Аннотация

В статье описываются современные инструменты, позволяющие создавать, хранить цитирования и управлять библиографией, автоматически генерировать список использованной литературы в научной статье, что упрощает оформление и форматирование научных статей в соответствии с международным стандартом. А также о роли библиотекаря в процессе оказания помощи пользователям академических библиотек в освоении этих инструментов.

Введение в инструменты по управлению библиографией

В стратегическом плане Министерства образования и науки Республики Казахстан на 2011-2015 годы озвучена миссия по формированию и реализации государственной политики в области образования и науки, обеспечивающую конкурентоспособность и устойчивый социально-экономический рост, а также выражено видение граждан нашей страны как высокообразованной, конкурентоспособной, интеллектуальной нации. С момента подписания ряда постановлений, научное сообщество нашей республики начинает переживать переходный этап. Ученые активизировались, и число опубликованных статей, проиндексированных в Scopus and Web of Science, начинает расти. Министерство образования и науки РК подписывается на некоторые электронные ресурсы в национальном масштабе.

Кроме таких широкоизвестных библиотечных услуг, как помощь в поиске научных статей и других материалов, поддержание доступа к научным электронным ресурсам, помощь при выборе зарубежного журнала для публикации, определение импакт-фактора журнала, поиск требований к оформлению статей, библиотекарь также должен уметь оказать помощь при использовании инструментов управления библиографическими списками.

По опыту библиотеки Назарбаев Университета было замечено, что не все студенты, а также не все преподаватели были знакомы со всеми возможностями таких средств, а некоторые даже и не подозревали об их существовании, несмотря на то, что это далеко не новое направление за рубежом. В библиотеке семинар по использованию инструментов управления библиографией также стал одним из самых посещаемых, как студентами, так и учеными.

Если взглянуть на историю популяризации этой темы, то в библиотеках США, например, читатели, будучи осведомленными и начав использовать эти инструменты, начали приходить в библиотеку за дополнительной помощью. Например, с вопросом, какое из решений лучше? И библиотекарям пришлось изучить этот вопрос. «They have been coming to the library with their questions about articles and references for years, so it seemed natural for them to come to the library to ask about the programs that help them with these references.» [Они приходили в библиотеку с вопросами о цитированиях и статьях годами, таким образом, это естественно для них приходить в библиотеку с вопросом о программах, которые помогут в работе с библиографией] (Butros & Taylor, 2010)

В Казахстане же ситуация складывается по-другому, здесь большинство ученых и пользователей еще не знакомы с подобными инструментами, и у библиотек есть отличный шанс еще раз показать свою проактивность и воспользоваться моментом и начать распространение этого знания первыми.

С внедрением средств определения плагиата (например, TurnItIn), студенты с еще большей серьезностью начали подходить к каждому использованному источнику и его оформлению в библиографии. Профессорско-преподавательский состав, к которому предъявляется требование публиковаться в зарубежных изданиях, сталкивается с новыми стандартами оформления библиографии, а также с достаточно высоким требованием к написанию обзора литературы и методов исследования, что неизбежно приводит к использованию большого количества зарубежных источников.

Таким образом, проблема составления библиографий остается одной из острых, при большом числе используемых источников, дублировании цитирований, цитировании разных документов, написанных одним и тем же автором и др., - при всех этих случаях автор может не только запутаться при оформлении списка библиографии, но и испытать стресс на финальном этапе работы.

В данной статье хотелось бы кратко рассказать о том, что существуют инструменты управления библиографией, цель которых помочь студентам и ученым, профессорам, преподавателям работать с источниками, и составлять библиографию профессионально, быстро, правильно и, что самое главное, - автоматически.

Что такое инструмент по управлению библиографией?

В рамках этой статьи под инструментом управления библиографией следует понимать систему, позволяющую хранить библиографические записи, осуществлять среди них быстрый поиск, сортировать по папкам, делиться ими с коллегами и создавать список использованных источников в статье/монографии в автоматическом режиме в соответствии с любым из зарубежных стандартов оформления библиографии. И все это в автоматическом режиме, то есть быстро.

В определении используется термин система, потому что каждый из инструментов отличается способом установки и составом компонентов.

При выборе решения необходимо учитывать совместимость инструмента с операционной системой. Все большую популярность обретают MacBook, ноутбуки производимые компанией Apple, на которых установлена совсем не похожая на привычный Windows операционная система MacOS. По опыту нашей библиотеки, были выявлены проблемы с установкой плагина RefWorks на MacBook.

Обзор менеджеров цитирования

На сегодняшний день пользователям доступны как платные, так и бесплатные инструменты управления библиографией. Среди бесплатных Zotero [ЗОТЭРО], который доступен для скачивания на сайте <http://www.zotero.org/>. Mendeley [МЕНДЕЛЕЙ], который доступен на сайте <http://www.mendeley.com/>. Среди платных инструментов наибольшей популярностью в академическом сообществе пользуются RefWorks [РЭФВОРКС] и EndNote [ЭНДНОУТ]. Инструмент EndNote доступен бесплатно для любой научной организации Казахстана в рамках национальной подписки на продукты компании Thomson Reuters.

Kern & Hensley, (2011) и Gilmour & Cobus-Kuo, (2011) изучили плюсы и минусы самых популярных инструментов.

RefWorks

Преимущества

RefWorks, доступный по адресу www.refworks.com, продукт разработанный компанией ProQuest. RefWorks - это решение с веб-интерфейсом, совместимое с любой операционной системой. В большинстве баз данных имеется функционал экспорта в RefWorks. Закладка (bookmark) доступна для добавления в браузер для импорта метаданных из веб-сайтов. RefShare позволяет исследователям сотрудничать между учреждениями. RefWorks имеет функцию прикрепления файлов, исследователи могут загрузить по умолчанию до 100 МВ различных типов файлов полных текстов, но дисковое пространство может быть увеличено до 5 Гб. администратором продукта. Плагин write-N-Cite относительно легко в освоении и обеспечивает поддержку внутритекстовых цитирований, создания библиографии и сносок прямо во время

написания работы. Есть возможность настроить интеграцию ссылки экспорта в единую поисковую систему электронных ресурсов (линк резолвер).

Недостатки

Пользователи должны иметь доступ к Интернету, чтобы использовать функциональные возможности и базу данных цитирований, или библиографических записей. Интерфейс различных полнотекстовых баз данных по-разному реализует процесс экспорта ссылки, следовательно, пользователю необходимо разобраться самостоятельно, как работает экспорт в каждой базе. В нашей библиотеке как раз это и является одной из тем, затрагиваемых во время обучающего тренинга.

Хотя RefWorks позволяет загрузить PDF файлы, но он не может импортировать метаданные из них. Возможно, наиболее важный фактор в пользу этого инструмента - это то, что доступ сохраняется даже для выпускников университета до тех пор, пока подписка на продукт продлевается. В случае если библиотека решит отменить институциональную подписку, пользователь может приобрести индивидуальный доступ к RefWorks по цене 100 \$ за годовую подписку.

Интерфейс недостаточно интуитивен, чтобы самостоятельно разобраться, следовательно существуют затраты человеческих ресурсов на разработку учебно-методических материалов и учебные семинары. В то же время это хорошая возможность для создания популярных учебных семинаров и повод привлечь нового пользователя в библиотеку.

По мнению Kern & Hensley, (2011) RefWorks - это мощный инструмент, даже слишком мощный для потребностей послешкольного образования. Если в университете нет постдипломного образования и научных центров, то на рынке доступны более дешевые варианты. В случае отмены подписки в вузе перенос базы пользовательских данных является потенциально сложной задачей.

EndNote X4, www.endnote.com

EndNote продукт компании Thomson Reuters (выпущен летом 2010). Существует две версии программы - настольная и веб-версия. Настольная требует индивидуальной установки на компьютере пользователя, веб версия установки не требует, но нужна лишь регистрация. Кроме того, веб-версия в отличие от настольной, доступна бесплатно для образовательного и научного сообщества Казахстана, так как EndNote Веб является частью национальной подписки на платформу Web of Science.

Преимущества

EndNote наиболее распространен среди зарубежных ученых. EndNote совместим с операционными системами Windows и Macintosh, и возможно, такой же мощный, как и RefWorks. EndNote (настольная версия) - это программа, которая может быть доступна в автономном оффлайн-режиме, и онлайн доступ в Интернет предоставляется через EndNote Web (пользователи могут хранить до 50 000 записей и 2 Гигабайта вложений). Импорт записей требует дополнительно «Файлы подключений»,

которые регулярно обновляются. Функция ResearcherID позволяет создать профиль публикаций ученого и EndNote Web позволяет исследователям сотрудничать с помощью функции Группы. Для проектов таких больших, как, например, дипломная работа или диссертация, самая интересная особенность - это то, что метаданные могут быть извлечены из файлов PDF, в том числе возможность поиска по полному тексту PDF-файлов. Аналогично с RefWorks как EndNote, так и EndNote Web позволяют вставлять ссылки на библиографию прямо во время работы над статьей. Плагин совместим со всеми основными текстовыми редакторами Microsoft Word, Apple Pages и Open Office. Также можно настроить интеграцию ссылки экспорта в институциональную единую поисковую систему электронных ресурсов (линк резолвер).

Недостатки

Вся информация скачивается и сохраняется на жестком диске компьютера, в том числе вложенные файлы. Кроме того, что это занимают ценное пространство на персональном компьютере пользователя, файловые вложения остаются недоступными из EndNote Web.

Также практика показывает, что поиск через технологию файлов соединения не всегда надежный, как поиск внутри базы непосредственно. На сегодняшний момент не реализована опция прямого экспорта в базу. В любом случае необходимо вначале скачать файл цитирования на диск, затем загрузить в базу, предварительно выбрав соответствующий файл соединения. То есть процедура добавления цитирования в базу как минимум в 4 клика длиннее и сложнее, чем в RefWorks.

Zotero, www.zotero.org

Zotero был разработан командой библиотекарей в Центре истории и новых медиа в университете Джорджа Мейсона. Это бесплатное расширение браузера Mozilla Firefox, но существует и настольная версия.

Константин, (2014) подробно рассказывает о первых шагах при использовании инструмента в блоге на платформе Научной электронной библиотеки Elibrary.ru

Преимущества

Zotero достаточно легок и интуитивно понятен при изучении, в том числе благодаря использованию принципа «drag and drop» - «захватывай и перетаскивай», импорт ссылок не так сложен, как для RefWorks и EndNote. Пользователям достаточно просто нажать на изображении символа Zotero в строке меню браузера, и информация о цитировании (библиографическая запись) добавляется в библиотеку пользователя. Zotero выделяется своей особенностью собирать метаданные с веб-страниц и PDF файлов, и возможностью работы со скриншотами. Zotero также создает условия для сотрудничества ученых, с помощью возможности загружать резюме и создавать группы. Для исследователей, путешествующих от одного компьютера к другому, облачный сервис синхронизирует данные между всеми машинами. Zotero также может вставлять ссылки на библиографию во время работы над статьей. Но в отличие от

RefWorks и EndNote, Zotero кроме работы с Microsoft Word, Mac Pages, и Open Office, также может работать с Google Docs.

Наиболее уникальными особенностями Zotero являются возможность назначить клавиши быстрого доступа, а также применение тегов вместо папок организовать библиографические записи.

Недостатки

Zotero не так надежен, как RefWorks или EndNote, хотя последовательные обновления устраняют ошибки и указывают на улучшение с течением времени. Пользователи должны позаботиться о месте для хранения цитирований. В настоящее время пользователи могут использовать до 300 Мб бесплатно в облаке, увеличить пространство для хранения можно за отдельную плату.

Mendeley, www.mendeley.com

Mendeley — это следующее поколение программного обеспечения по управлению цитированию. Это интегрированный инструмент для научных исследований, который способствует научному сотрудничеству и вплетается в процессе исследования, а не просто организывает цитирования.

Преимущества

Mendeley сочетает в себе как настольную версию, так и веб-приложение, которые совместимы с разными платформами. Mendeley также довольно интуитивно понятный в освоении и имеет свойство «drag and drop». Имеется функция цитирования документов в соответствии с основными стилями цитирования. Как и в RefWorks, закладки позволяют импортировать метаданные из веб-сайтов, и пользователи могут делать снимки веб-страниц (скриншоты). Самое примечательное в Mendeley - это возможность комплексно управлять PDF, что включает в себя импорт метаданных PDF, автоматическое присвоение имен, открытие нескольких PDF-файлов в одном приложении на вкладках, а также возможность делать выделения и комментировать PDF-файлы. Mendeley работает немного отлично от других программ, он вставляет отформатированные цитаты путем их перетаскивая в любом текстовом редакторе, в том числе Google Docs, La-TeX, блоги и электронные письма. Существует также Microsoft Word плагин. Возможность отмечать документы, как прочитанные или непрочитанные.

Недостатки

В отличие от других менеджеров цитирования, веб-клиент для Mendeley поддерживает прямой экспорт только из ограниченного числа баз данных. Пространство для приложений ограничивается 1 Гб, в том числе 5 частных групп по 10 пользователей в каждой. Увеличение облачного пространства может быть арендовано за дополнительную плату.

Перспектива для библиотекарей

Независимо от того, какой продукт будет выбран для библиотеки, очевидно, что современный библиотекарь должен разбираться в любом из наиболее популярных инструментов. Некоторые библиотеки проявили креативность и начали использовать инструмент управления библиографии, или менеджер цитирования, для мониторинга научной активности университета, и используют базу для хранения всех публикуемых работ. Подробнее об этом проекте пишет Marsalis, S., & Kelly, J. (2008).

Для библиотекаря-инструктора проведение тренингов по обучению менеджеров цитирований для больших аудиторий может быть сложным, поэтому более эффективно проводить их в меньшей аудитории, уделив больше внимания каждому из участников.

Библиография

Butros, A., & Taylor, S. (2010). Managing information: Evaluating and selecting citation management software, a look at EndNote, RefWorks, mendeley and zotero. Netting Knowledge: Two Hemispheres/One World: Proceedings of the 36th IAMSILC Annual Conference, 1-47.

Gilmour, R., & Cobus-Kuo, L. (2011). Reference management software: A comparative analysis of four products. *Issues in Science and Technology Librarianship*, 66(66), 63-75.

Kern, M. K., & Hensley, M. K. (2011). Citation management software. *Reference & User Services Quarterly*, 50(3), 204-208.

Marsalis, S., & Kelly, J. (2008). Building a RefWorks database of faculty publications as a liaison and collection development tool. *Issues in Science and Technology Librarianship*, Summer 2004.

Priester. (2010). Обзор библиографических программ. Retrieved 03/10, 2014, Retrieved from <http://www.engineerbox.ru/page/obzor-bibliograficheskikh-programm>.

Wikipedia, (2014). Comparison of reference management software. Accessed on 15 of April 2014 from http://en.wikipedia.org/wiki/Comparison_of_reference_management_software

Константин. (2014). Zotero: первые шаги. Retrieved 3/10, 2014, Retrieved from http://elibrary.ru/projects/blogs/post/2014/03/05/zot_1.aspx.